

### 戲曲視窗

## 度曲和編曲

友人近日隨老師學唱梁以忠、張玉京的《重溫金粉夢》。他看見曲譜寫這支曲由陳卓堃撰曲、梁以忠度曲，來電問：「度曲是否是今天所說的編曲？」我於是引經據典、從古至今，解釋度曲一詞的意思。

辭書說度曲有兩個解釋。其一是製曲、作曲。《漢書·元帝紀贊》：「鼓琴瑟，吹洞簫，自度曲，被歌聲，分判節度，窮極幼妙。」顏師古注引應劭曰：「自隱度作新曲，因持新曲以為歌詩聲也。」《新唐書·段成式傳》：「子安節，乾寧中，為國子司業。善樂律，能自度曲雲。」清代蒲松齡《聊齋誌異·林四娘》：「談及音律，輒能剖悉宮商。公遂意其工於度曲。」

其二是按曲譜歌唱。漢代張衡《西京賦》：「度曲未終，雲起雪飛。」唐代杜甫《陪李梓州泛江》詩之二：「翠眉蒙度曲，雲鬢儼成行。」清代李漁《閒情偶寄·聲容·歌舞》：「然學歌之家盡有度曲一生，不知陰陽平仄為何物者。」

到了明代，沈寵綏在《度曲須知》指出，昆曲曲牌是每一曲牌只有一種「唱法」的歌曲，在歌曲的每一字上，再隨填新詞者使用的字的陰陽八聲的不同，而再進行調腔，至於曲牌原有的唱腔，即本腔，乃固定旋律的歌曲，故樂曲前後腔的關係，是由創歌者自由創作及自訂的，後來才由填詞者填上作曲詞，故昆曲即南曲的源於依腔填詞的宋詞及元曲相同詞體形成原理，作者是在無曲詞之下先創作唱腔，只是昆曲異於其他如宋詞及南北曲者，是於曲牌原有唱腔上，再依填新詞者的用字的陰陽八聲稍調其腔上下。」

蔡孝本《戲人戲語——粵劇行話俚語》說：「戲班一向有構思戲中情節（「度橋」）一說。循此思路，將「度曲」解釋為演出前設計新曲唱腔，並按板式、格律練習試唱。」根據沈氏和蔡氏二人的解釋，度曲工作主要是處理歌唱者的行腔和音樂的關係，有別於編曲主要為歌曲編排不同聲部的樂器。 ■文：葉世雄

# 「口傳心授」未過時 戲曲教育以實踐培養人才

作為京劇「第一科班」，富連成戲劇學社在開辦的44年中培養了「喜、連、富、盛、世、元、韻、慶」八科近800名京劇人才，其中不乏馬連良、葉盛蘭、袁世海、譚元壽、梅蘭芳、周信芳等名家，更影響遠播港澳台地區和海外。日前在北京召開的研討會上，專家指出，富連成戲劇學社「口傳心授」的教育方法，是中國傳統藝術教育以實踐為基礎的寶貴經驗，在當下戲曲傳承體系中並未過時。

在「富連成戲劇學社人才培養體系研究」研討會上，作為項目主持人京劇演員孫萍介紹，富連成戲劇學社採用當時戲曲教育「集體師徒制」的主流科班教育模式，因材施教，因人設戲，以「口傳心授」為訓練方法，按學生氣質、性情、嗓音、扮相、體態等不同條件，劃歸不同行當，文武兼學。會上，有專家質疑了這種傳統教育模式在當下應用的必要性。中國藝術研究院研究員秦華生認為，當下我國的戲曲教育，基本還是延續富連成社「口傳心授」的原始方式，建議借鑒西方歌劇、話劇演

員的培養方式，建立科學化、規範化的課程設置。但亦有專家持不同意見。86歲的戲曲教育家、中國戲曲學院原副院長鈕驥說，富連成戲劇學社說到底是一種職業教育，目的是培養專業人才，勢必有特殊的教育方法；所謂「口傳心授」，是培養京劇表演專業人才行之有效的特殊方法，因此對京劇教學方法的研究不能脫離京劇的職業性。他表示：「富連成的體系是一個實踐的體系，從來沒有過理論的描述；而我們今天對它的研究也要基於實踐，說明實踐，在理論上歸納實踐。所以『實踐』二字是這個研究的根本。」



傳統劇目《審頭刺湯》劇照。



京劇演員孫萍。



傳統劇目《姚期》劇照。

### 身教與言傳

而83歲的「花臉」演員馬名群就是這種實踐性教育模式的受益者。1950年，馬名群考入剛剛成立的文化部戲曲改進局戲曲實驗學校（中國戲曲學院前身），包括前總教習蕭長華在內的40多位富連成戲劇學社專家都在學校任教，身段課、把子課、曲牌課、劇目課都是老師面對面、一對一教授，讓馬名群受益匪淺。他舉例說，著名「花臉」演員孫盛文教授傳統劇目《姚期》時，先講故事情節和人物心態，再講鑼鼓運用，然後身體力行進行示範，取得了良好的教學效果，連中央戲曲學院旁聽的師生都讚不絕口。

至於，馬名群強調「身教」方法，但國家京劇院原院長蘇移則強調了「言傳」。他說：「傳統劇目《審頭刺湯》中，有一句『奉命審人頭，惱恨湯勤禮不周』的唸白，其中『奉命』要輕，『審人頭』調門要上去，接下來要有力。同時，『要抓住戲的要旨、主題和人物的個性特點，去處理唱腔做打。』最後，他又指出，身教的時候，也要通過言傳把「唱的語言性和唸的音樂性」這一戲曲特性傳授給學生。 ■文：新華社

## 《紅蕊綠苗慈善夜》 官陳紅錦為公益傳遞愛心



陳惠芳、陳志堅老師及官陳紅錦為演出碰頭。

本月29日假高山劇場劇院為九龍樂善堂慈善演出的《紅蕊綠苗慈善夜》折子戲專場，是陳惠芳和官陳紅錦兩人合力排除萬難籌組的慈善演出。

是次慈善演出有粵劇著名演員陳志堅老師、紅伶裴駿軒、葉文筵及閩秀演員兼這次活動統籌人官陳紅錦聯同香港少年兒童粵劇團（由5歲到15歲不等）、耀鳴聲劇團成員合作演出。節目有兒童折子戲：《打金枝》、《牡丹亭驚夢之幽媾》、《井邊會母》、《帝女花之香天》、《洛水夢會》等，而官陳紅錦會演出兩個折子戲：《拾玉鐲》、《宋江怒殺閻婆惜》。

陳惠芳和官陳紅錦是為慈善不遺餘力的同道中人，官陳紅錦學戲最為慈善演出，而陳惠芳是非牟利團體「愛心傳送」創辦人及主席，每年都定期統籌慈善演出，為需要幫助的弱勢社群籌款，今年她們合作搞這一個演出，是為九龍樂善堂義演，原是內地劇團計劃來港演出，因近期社會問題臨時改變，卻開發了她們今次的創意演出。

官陳紅錦和陳惠芳感謝陳志堅老師、紅伶裴駿軒、葉文筵答應助演出兩段折子戲，同時也感謝張寶華指導的香港少年兒童粵劇團和葉沛櫻的耀鳴聲劇團的協助，使得節目在緊湊的準備時間中如期展開，她們表示：「我們決定排演的節目，都以演員熟悉和觀眾喜歡的劇目為主，有份演出的小朋友都是勤學和曾參加過公開比賽，特別鍾愛粵劇的新生代，相信觀眾樂意和他們一起度過一個難得的粵劇晚會。」 ■文：岑美華

官陳紅錦喜愛粵劇曲藝，且以慈善為學習動力。



小小年紀的張新新和其他團友都相當愛好粵劇。

## 《紫釵記》梁煒康一人分演兩角



梁煒康與李沛妍演出「花前遇俠」。



關凱珊、李沛妍及瓊花女演「拾釵」。

粵劇戲台已於本月16日至20日在高山劇場新翼演藝廳上演多齣名劇，包括《六月雪》、《西樓錯夢》、《紫釵記》、《糟糠情》、《枇杷山上英雄血》、《再世紅梅記》等。

《紫釵記》是香港戲迷最喜看的名劇之一，今次由粵劇新秀關凱珊、李沛妍領銜主演，分飾李益和霍小玉，還有梁煒康一人分演兩角崔允明和黃衫客、郭敬輝演太尉、瓊花女演浣紗，各新秀演來暢順，把此劇重要場次如前輩的模式演繹，文武生關凱珊和正印花旦李沛妍演才子佳人李益和霍小玉多段對手戲都有可觀演藝，其中當然以「拾釵」和「劍合釵圓」最為吸引，李沛妍和梁煒康的「花前遇俠」更感人萬分。

新人演經典名劇，多少都有心理壓力，能跨越這一關，再以自我的演藝心得打磨演繹層次，美好的藝途必在前方等候。 ■文：白若華

舞台快訊				日期	演員、主辦單位	劇目	地點
27/10	鳳千紅粵劇團	《「戲劇金風」粵劇折子戲	油麻地戲院劇院	29/10	九龍樂善堂	《錦曲慈情樂善堂之紅蕊綠苗慈善夜》粵劇折子戲	高山劇場劇院
	悅鳴樂苑	《悅樂共鳴粵曲-折子戲會知音(十二)》	屯門大會堂演奏廳	30/10	新昇娛樂製作	《帝女花》	新光戲院大劇場
	鴻嘉寶粵藝苑	《風流天子》	高山劇場劇院	1/11	風怡藝坊	《妙韻名曲會知音》	沙田大會堂文娛廳
	香港戲曲促進會	《慶祝國慶70周年大匯演-戲曲展演》	新光戲院大劇場		彩燕歌藝團	《小調及粵劇小曲演唱會》	油麻地戲院劇院
28/10	沙田民生關注會	《粵韻會知音-香港回歸22周年暨國慶70周年粵曲晚會》	沙田大會堂演奏廳		華華粵劇團	《慶祝中華人民共和國成立70周年「華華戲曲會知音」》	西灣河文娛中心劇院
	尹聲藝苑	《粵情懷世紀緣》	油麻地戲院劇院		藍天藝術工作室	《牡丹亭驚夢》	高山劇場劇院
	鴻嘉寶粵藝苑	《艷女情癡假玉郎》	高山劇場劇院		鳴鳴聲劇團	《花木蘭》	新光戲院大劇場
	瓊瑤音樂社	《瓊瑤戲曲會知音》	新光戲院大劇場	2/11	元朗區文藝協進會	《帝女花》	元朗劇院演藝廳
	趣苑粵韻樂軒	《趣苑粵韻笙歌夜》粵曲演唱會	油麻地戲院劇院		天平賢麗社	《隨緣樂敬老粵曲匯知音(10)》	北區大會堂演奏廳
29/10	千禧樂苑	《悅韻金曲耀高山》粵曲演唱會	高山劇場新翼演藝廳		沙田文藝協會	《沙田粵劇團粵劇折子戲》	沙田大會堂演奏廳
					懷舊歌舞弦藝社	《粵曲共聚油麻地》	油麻地戲院劇院
					藍天藝術工作室	《桃花湖畔風求凰》	高山劇場劇院

### 香港電台第五台戲曲天地節目表 AM783 / FM92.3 (天水圍) / FM95.2 (跑馬地) / FM99.4 (將軍澳) / FM106.8 (屯門、元朗) / DAB35

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
27/10/2019	28/10/2019	29/10/2019	30/10/2019	31/10/2019	1/11/2019	2/11/2019
13:00 解心粵曲 平貴別家 (周瑜利、肖麗珊) 三審玉堂春 (白玉堂、許卿卿) 灑池會(朱秀英) (林瑋婷)	粵曲 粵曲點唱熱線： 1872312	粵曲會知音 琵琶江上月 (譚家寶、伍木蘭)	粵曲 聽眾點唱熱線： 1872312	粵曲會知音 雪艷艷 (羅劍郎、鄧碧雲、 鄭君綿、陳錦棠)	粵曲 聽眾點唱熱線： 1872312	金裝粵劇 龍虎渡姜公 (羅家權、李慧、張 保強、陳慧玲、李 寶倫、雪艷芳)
15:00 粵曲會知音 金不換 (何非凡、吳君麗) 江山錦繡月團圓之 別姊妹戲 (陳寶珠、江雪霽) 幸運號碼 (梁麗波、譚蘭卿) 香蓮夜怨(唐小燕) (林瑋婷) 1600梨園一族 嘉賓： 瓊花女 (林瑋婷)	粵曲會知音 情淚灑征袍 (文千歲、梁素琴) 孔雀開屏之訴情 (白玉堂、陳非農) 啼笑花燭夜 (黎駿聲、郭鳳女)	粵曲會知音 十五貫 (龍貴天、阮兆輝)	粵曲會知音 再世紅梅記之 脫掛救妻 (龍劍笙、梅雪詩、 任冰兒、朱劍丹)	粵曲 粵劇： 陳世美不認妻 (鍾雲山、許卿卿、 馮鏡華、羅家香、 何大俊、盧秀珍)	粵曲 聽眾點唱熱線： 1872312	粵劇： 陳世美不認妻 (鍾雲山、許卿卿、 馮鏡華、羅家香、 何大俊、盧秀珍)

\*節目如有更改，以電台播出為準。 香港電台第五台網址：http://rthk.hk/radio5

### 香港電台第五台戲曲之夜節目表 AM783 / FM92.3 (天水圍) / FM95.2 (跑馬地) / FM99.4 (將軍澳) / FM106.8 (屯門、元朗) / DAB35

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
27/10/2019	28/10/2019	29/10/2019	30/10/2019	31/10/2019	1/11/2019	2/11/2019
22:35 粵曲 玉女凡心 (何非凡、白雪仙)	粵曲 鍾無雙 (羅劍郎、鄭碧影)	粵曲 王榮登樓 (梁漢威)	粵曲 鳳閣燈前碎玉簫 (何非凡)	粵曲 十二欄杆十二釵 (文千歲、李寶瑩)	粵曲 紅娘連東 (任劍輝、紅線女)	粵曲 花落無定河 (白楊)
蘇小小之遊湖、 聞樂、新帶、 夢會、驚變 (任劍輝、余麗珍)	林沖之柳亭緣 (林家聲、李寶瑩、 任冰兒、賽麒麟)	牡丹亭驚夢之 幽媾 (龍劍笙、梅雪詩)	雷峰塔 (徐柳仙、李寶瑩)	蝴蝶夫人 (鍾雲山、鄭碧寶、 廖志偉)	拷紅 (觀次伯、任冰兒)	一飯之恩 (鍾雲山、伍木蘭)
萬里琵琶關外月 (鍾雲山、崔妙夕)	林沖之夜走梁山 (蔣麗紅)	萬惡淫為首之 乞食 (靳馬師曾、吳君麗)	食飯神仙 (劉克宣、羅慕蘭)	花田八喜之 扮美、私會 (歐陽輝、吳美英、 鄧美玲)	西廂待月 (林家聲)	沈三白與芸娘 (林家聲、陳好逑)
秦淮冷月葬花魁 (梁漢威、尹飛燕)	搶傘 (呂玉郎、林小群)	花燭蕭亡詞 (何非凡、陳鳳仙)	紅樓夢之葬花 (梅雪詩)	燕子樓 (張玉京)	瀟湘夢 (先劍麗)	梁祝恨之樓台會 (龍貴天、陳咏儀)
鳳儀亭 (馬師曾、劉美卿)	牡丹亭之 西樓驚夢 (任劍輝)	紅樓夢之葬花 (梅雪詩)	絕唱胡笳十八拍 (龍貴天、甄秀儀)	祭錯未亡人 (鄧寄塵)		

\*節目如有更改，以電台播出為準。 香港電台第五台網址：http://rthk.hk/radio5